380R1974

26.7.80 EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING Nr L 192/11

# KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EEG) nr 1974/80

**av den 22 juli 1980**

**om allmänna genomförandebestämmelser för vissa livsmedelsbiståndsåtgärder som omfattar spannmål och ris**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2727/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris([1]), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1547/79([2]), särskilt artikel 28 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1418/76 av den 21 juni 1976 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris([3]), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 113/80([4]), särskilt artikel 25 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2750 av den 29 oktober 1975 om fastställande av kriterier för framskaffande av spannmål till livsmedelsbistånd([5]), särskilt artikel 6 i denna,

med beaktande av rådets förordning nr 129 om beräkningsenhetens värde och de omräkningskurser som skall tillämpas i den gemensamma jordbrukspolitiken([6]), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2543/73([7]), särskilt artikel 3 i denna,

med beaktande av förslaget från Monetära kommittén, och

med beaktande av följande:

I förordning (EEG) nr 2750/75 fastställs kriterierna för hur de produkter som är avsedda som livsmedelsbistånd från gemenskapen måste skaffas fram från ett interventionsorgans lager, på marknaden i en särskild region i gemenskapen eller, slutligen, på gemenskapsmarknaden som helhet. Enligt artikel 6 i den förordningen skall i fråga om en gemenskaps-åtgärd kommissionen fastställa de villkor som reglerar framskaffandet i enlighet med förfarandet i artikel 26 i förordning (EEG) nr 2727/75 eller, i tillämpliga fall, artikel 27 i förordning (EEG) nr 1418/76.

Mot bakgrund av de erfarenheter som vunnits vid genomförandet av livsmedelsbiståndsprogram har det visat sig tillråd-ligt att bättre anpassa de allmänna genomförandebestämmelserna för livsmedelsbiståndsprogram till internationell praxis vad gäller leverans på fob- och cif-stadiet

och till bestämmelserna om tolkning av handelsvillkor i "Incoterms 1953".

Enligt de allmänna bestämmelserna i artikel 4 i förordning (EEG) nr 2750/75 skall åtgärderna genomföras genom anbudsinfordran för fastställande av leveranskostnaderna och, i tillämpliga fall, inköpspriset på spannmålen.

Enligt artikel 7.3 i förordning (EEG) nr 2750/75 vad gäller nödåtgärder från gemenskapens sida och i artikel 1 i förordning (EEG) nr 696/76([8]) vad gäller undantagsfall får dock ett annat förfarande än anbudsinfordran användas för att påskynda leveransen av produkterna. Under sådana omständigheter får direkt tilldelning av kontrakt tillämpas.

Därför måste bestämmelserna i denna förordning tillämpas på spannmål och ris som skall skaffas fram i enlighet med kriterierna i förordning (EEG) nr 2750/75 genom användning av anbudsinfordran eller direkt tilldelning av kontrakt och som skall levereras fob eller cif, utan att detta påverkar särskilda bestämmelser som kommissionen kan komma att anta.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## AVDELNING I

## Allmänna bestämmelser

### *Artikel 1*

När det i enlighet med artikel 6 i förordning (EEG) nr 2750/75 beslutas om gemenskapsåtgärder för leverans av spannmål, ris eller andra produkter inom den sektorn som livsmedelsbistånd skall de allmänna genomförande-

([1]) EGT nr L 281, 1.11.1975, s. 1.
([2]) EGT nr L 188, 26.7.1979, s. 1.
([3]) EGT nr L 166, 25.6.1976, s. 1.
([4]) EGT nr L 16, 22.1.1980, s. 1.
([5]) EGT nr L 281, 1.11.1975, s. 89.
([6]) EGT nr 106, 30.12.1962, s. 2553/62.
([7]) EGT nr L 263, 19.9.1973, s. 1.
([8]) EGT nr L 83, 30.3.1976, s. 8.

bestämmelser som fastställs i den här förordningen tillämpas, utan att detta påverkar särskilda bestämmelser som kan komma att antas i särskilda fall.

De allmänna bestämmelser som fastställs i den här förordningen skall tillämpas på åtgärder som skall genomföras antingen på fob- eller cif-stadiet.

*Artikel 2*

1. Interventionsorganet i den medlemsstat som utsetts skall ansvara för genomförandet av förfarandena för framskaffande och leverans av produkterna.

2. Leverans av produkterna skall ske enligt kontrakt som tilldelas genom anbudsinfordran.

Om, i de undantagsfall som avses i artikel 7 i förordning (EEG) nr 2750/75 och i artikel 1 i förordning (EEG) nr 696/76, beslut fattas att inleda ett förfarande med direkt tilldelning av kontrakt skall dock bestämmelserna i avdelning III tillämpas.

## AVDELNING II

## Anbudsförfarande

*Artikel 3*

Om det beslutas om ett anbudsförfarande skall en anbudsinfordran upprättas i enlighet med bilaga I till denna förordning och offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* som bilaga till den förordning genom vilken anbudsförfarandet inleds senast tio dagar före utgången av tidsfristen för inlämnande av anbud.

*Artikel 4*

1. Anbuden skall vara skriftliga och antingen överlämnas mot kvittens till det interventionsorgan som utsetts i anbuds-infordran eller sändas dit med rekommenderat brev, per telex eller telegram.

Anbuden måste nå det behöriga interventionsorganet före kl. 12.00 lokal tid den dag då tidsfristen för inlämnande av anbud enligt anbudsinfordran utgår.

2. Om anbudsförfarandet rör flera partier får varje anbud avse endast ett parti.

Anbudet skall vara giltigt endast om det avser ett helt parti.

3. I anbudet skall följande anges:

a) Referensnumret på anbudsförfarandet.

b) Anbudslämnarens namn och adress.

c) Nummer och nettovikt på det parti som anbudet avser.

d) En enda utskeppningshamn bland de gemenskapshamnar där havsgående fartyg kan lägga till.

e) — Anbudsbeloppet, uttryckt per ton produkt i valutan i den medlemsstat där anbudsinfordran äger rum. Anbudet måste särskilt beakta de kostnader som anges i bilaga II och, i fråga om cif-leverans, kostnaderna för sjötransporten.

— Den medlemsstat där anbudslämnaren åtar sig att fullgöra tullformaliteterna vid export om framskaffandet inbegriper att varorna köps upp på gemenskapsmarknaden.

4. Anbudet skall åtföljas av följande handlingar:

a) Bevis om att den säkerhet som avses i artikel 5 ställts före utgången av den fastställda tidsfristen för inlämnande av anbud.

b) Ett åtagande från anbudslämnaren att följa anbudsvillkoren.

c) Ett åtagande från anbudslämnaren att snarast möjligt ansöka om exportlicens enligt artikel 6 i förordning (EEG) nr 2042/75 för de kvantiteter för vilka han tilldelats kontrakt.

d) Om anbudsinfordran avser cif-leverans, ett åtagande från anbudslämnaren att transportera varorna sjövägen i fartyg som är förtecknade i de större klasserna i erkända klassificeringsregister, som är högst 15 år gamla och som av ett behörigt organ intygas uppfylla hygienkraven.

e) Om anbudsinfordran avser leverans av produkter som tas från interventionslager, ett åtagande från anbudslämnaren att leverera produkterna utan att ersätta dessa med andra produkter.

5. Ett anbud som inte lämnas in i enlighet med bestämmelserna i denna artikel eller som innehåller andra villkor än de som fastställts för anbudsinfodran skall vara ogiltiga.

6. Anbudet får inte dras tillbaka.

*Artikel 5*

1. Inlämnade anbud skall endast beaktas om en säkerhet ställs som garanti för att anbudslämnaren kommer att uppfylla sina skyldigheter. Beloppet på denna säkerhet skall fastställas i den förordning som inleder anbudsförfarandet.

2. Säkerheten skall efter anbudslämnarens val ställas kontant eller i form av en garanti från ett kreditinstitut som uppfyller de kriterier som fastställts av den medlemsstat där det inter-ventionsorgan som ansvarar för anbudsförfarandet hör hemma.

Varje medlemsstat skall meddela de kriterier som avses i föregående stycke till kommissionen, som skall informera de övriga medlemsstaterna om dessa.

*Artikel 6*

Öppnandet och uppläsningen skall verkställas offentligt av den behöriga avdelningen hos det interventionsorgan som ansvarar för anbudsinfordran genast efter det att tidsfristen för inlämnande av anbud har utgått.

*Artikel 7*

1. Utan att det påverkar bestämmelserna i punkterna 2 och 3 skall kontrakt tilldelas inom 48 timmar till den anbuds-lämnare som har lämnat det mest fördelaktiga anbudet, i tillämpliga fall med hänsyn till den justering som avses i artikel 8.

2. Om det mest fördelaktiga anbudet lämnas av mer än en anbudslämnare skall interventionsorganet tilldela en av dessa anbudslämnare kontrakt genom lottdragning.

3. Om anbuden inte förefaller vara anpassade till de priser som normalt råder på marknaden får interventionsorganet med kommissionens samtycke besluta att inte tilldela kontrakt.

4. Interventionsorganet skall meddela resultatet av anbuds-infordran till alla anbudslämnare per brev eller telex senast dagen efter beslutet om tilldelning.

*Artikel 8*

1. I syfte att jämföra anbud som avser anskaffande av produkten på gemenskapsmarknaden skall varje anbud korrigeras med det monetära utjämningsbelopp, om ett sådant finns, som är tillämpligt den sista dagen för inlämnande av anbud för export från den medlemsstat som anges i anbudet, i enlighet med artikel 4.3 e andra strecksatsen.

Korrigeringen skall göras genom att

— ökning av de anbud som anger en medlemsstat med ett negativt monetärt utjämningsbelopp,

— minskning av de anbud som anger en medlemsstat med ett positivt monetärt utjämningsbelopp.

2. Det monetära utjämningsbeloppet skall i tillämpliga fall omräknas till valutan i den medlemsstat i vilken anbuds-infodran inleddes enligt följande:

— Om de berörda valutorna vid varje tidpunkt behålls inom en maximal spännvidd på 2,25 %, med hjälp av den omräkningskurs som följer av centralkursen .

— I andra fall, med hjälp av genomsnittet av de spotväxlingskurser mellan de berörda valutorna som noteras i den medlemsstat i vilken anbudsinfordran inleddes under en period som löper från onsdag i en vecka till tisdag veckan därpå och som omedelbart föregår den sista dagen för inlämnande av anbud. Ett sådant genomsnitt skall av medlemsstaterna meddelas till kommissionen.

AVDELNING III

**Förfarande för direkt tilldelning**

*Artikel 9*

Om det beslutas att fastställa leveranskostnaderna genom ett förfarande för direkt tilldelning skall det interventionsorgan som utsetts för ändamålet, efter att ha säkerställt konkurrens mellan flera anbudslämnare, sluta kontrakt på grundval av de mest fördelaktiga villkoren.

Om produkten skaffas fram på gemenskapsmarknaden skall anbudslämnarna i tillämpliga fall jämföras sinsemellan i enlighet med bestämmelserna i artikel 8.

*Artikel 10*

1. Bestämmelserna i samband med anbudsförfarandet i artikel 4.3 om inlämnande av anbud, i artikel 4.4 b, c, d och e om anbudslämnarens åtaganden och i artikel 5 om ställande av säkerhet skall tillämpas på motsvarande sätt på förfarandet för direkt tilldelning.

2. Bestämmelserna i avdelningarna IV, V och VI skall tillämpas på motsvarande sätt i fråga om ett förfarande för direkt tilldelning.

AVDELNING IV

**Skyldigheter för den anbudslämnare som tilldelats kontrakt och leveransvillkoren för produkterna**

*Artikel 11*

1. Den anbudslämnare som tilldelats kontrakt måste uppfylla sina skyldigheter i enlighet med villkoren i den förordning genom vilken anbudsinfodran inleddes och uppfylla de åtaganden som avses i artikel 4.4 b, c, d och e.

2. Den anbudslämnare vars anbud antagits får inte på eget initiativ inställa den åtgärd för vilken han har tilldelats kontrakt.

3. De rättigheter och skyldigheter son följer av tilldelningen får inte överlåtas.

*Artikel 12*

I fråga om fob-leverans skall följade bestämmelser tillämpas:

1. Den anbudslämnare vars anbud antagits skall inom den angivna perioden överenskomma med det mottagande landet eller dess ombud om den dag då varorna skall finnas tillgängliga i den utskeppningshamn som anges i

anbudet. Den anbudslämnare vars anbud antagits skall informera mottagaren om den kaj i hamnen där varorna skall finnas tillgängliga. Han skall genast meddela dessa uppgifter till det interventionsorgan som avses i artikel 17.

2. Om produkten tas ut från ett interventionslager skall den anbudslämnare vars anbud antagits fastställa en tidsplan för uttag av varorna i samråd med det berörda interventionsorganet, i tillämpliga fall med hänsyn till de lagringskontrakt som slutits mellan interventionsorganet och lagerhållaren.

3. Den anbudslämnare vars anbud antagits skall leverera varorna ombord på det fartyg som utsetts av mottagaren i enlighet med en tidsplan för lastningen som överens-kommits med mottagaren, med hänsyn till rådande praxis i hamnen. Den anbudslämnare vars anbud antagits skall lasta och stuva varorna ombord på fartyget på egen bekostnad.

4. Han skall stå alla risker, särskilt om varorna går förlorade eller förstörs, till dess de faktiskt har passerat skeppets reling i utskeppningshamnen.

5. I fråga om en produkt som tas ut från ett interventionslager skall den anbudslämnare vars anbud antagits försäkra denna till dess utskeppningen har ägt rum.

   Kontraktet skall innehålla en klausul om att om varorna går förlorade eller förstörs skall försäkringsgivaren till det interventionsorgan som ansvarar för betalning utbetala ersättning för varornas värde, nämligen interventions-priset eller, för vete lämpligt för bakning, det referenspris som är tillämpligt den dag då den berörda kvantiteten övertogs.

6. Om mottagaren inte kan överta varorna vare sig på den dag som anges i punkt 1 eller någon annan dag inom den period som fastställts för leverans, skall det interventions-organ som ansvarar för betalningen till den anbuds-lämnare vars anbud antagits, sedan kommissionens samtycke inhämtats, förlänga den perioden. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 18.1 skall den anbudslämnare vars anbud antagits vara förpliktad att iaktta varje förlängning som inte överskrider 60 dagar.

   I händelse av en förlängning som överskrider 60 dagar skall den anbudslämnare vars anbud antagits på begäran lösas från sina skyldigheter av interventionsorganet, som genast skall underrätta kommissionen om detta.

7. Om mottagaren inte kan överta varorna i den utskeppningshamn som avses i punkt 1 skall det interventionsorgan som ansvarar för betalningen på mottagarens begäran, sedan kommissionens samtycke inhämtats, tillåta att utskeppningen äger rum från en annan hamn, utan att detta påverkar tillämpningen av artikel 18.2.

*Artikel 13*

I fråga om cif-leverans skall följande bestämmelser tillämpas:

1. Den anbudslämnare vars anbud antagits skall på sedvanliga villkor och på egen bekostnad sluta kontrakt om transport av varorna enligt sedvanlig rutt till den destinationshamn som anges i den förordning genom vilken anbudsinfordran inleds.

2. Den anbudslämnare vars anbud antagits skall på egen bekostnad teckna en sjötransportförsäkring som ställs på mottagaren, som täcker alla risker i samband med transporten och som minst motsvarar anbudsbeloppet.

3. Om varorna har tagits ut från ett interventionslager skall den anbudslämnare vars anbud antagits vara förpliktad att iaktta den skyldighet som avses i artikel 12.2 vad gäller tidsplanen för uttag av varorna liksom skyldigheten att teckna den särskilda försäkring som avses i punkt 5 i samma artikel.

4. Den anbudslämnare vars anbud antagits skall till mottagaren meddela fartygets namn, lastningsdagen och förväntad dag för ankomst till utskeppningshamnen så snart han har kännedom om detta. Han skall i transportdokumentet ange att kaptenen måste underrätta mottagaren minst 72 timmar i förväg om ankomstdagen till utskeppningshamnen.

5. Den anbudslämnare vars anbud antagits skall ansvara för kostnaderna för lastning ombord på fartyget. Han skall betala frakt- och lossningsavgifter, inbegripet kaj- och lotsavgifter.

6. Eventuella förseningskostnader i destinationshamnen skall betalas av den anbudslämnare vars anbud antagits.

7. Den anbudslämnare vars anbud antagits skall utan dröjsmål till mottagaren översända ett rent konossement, icke-förhandlingsbart och endosserat på mottagaren, för den avtalade desinationshamnen, åtföljt av

   — ett exemplar av det försäkringsbrev som avses i punkt 3 samt eventuellt charterparti,

   — det intyg om kontroll av överensstämmelse som avses i artikel 15, och

   — det hygienintyg som avses i artikel 4.4 d.

8. Den anbudslämnare vars anbud antagits skall stå varje risk i samband med varorna, särskilt risken att varorna går förlorade eller förstörs, till dess de faktiskt har passerat fartygets reling i utskeppningshamnen.

*Artikel 14*

Den anbudslämnare vars anbud antagits skall snarast möjligt meddela följande uppgifter till det interventionsorgan som ansvarar för betalningen och som avses i artikel 17:

a) Den dag då varorna fanns tillgängliga för leverans i utskeppningshamnen.

b) I fråga om cif-leverans, namnet på fartyget och dess flagg, lastningsdag, fartygets avgångsdag, förväntad ankomstdag och den faktiska ankomstdagen till destinationen.

c) Efter avsändning av varje parti, en försäkran som anger de kvantiteter som utskeppats, produktens kvalitet och förpackning.

d) Varje försening av lastningen och annan händelse under transporten av varorna som kan ha kommit till hans kännedom.

*Artikel 15*

1. I syfte att de skall levereras i avsett stadium måste det bekräftas att varorna uppfylla villkoren i den förordning genom vilken anbudsinfordran inleds. I detta syfte skall interventionsorganet i utskeppningslandet ordna en kontroll i hamnen vid tidpunkten för lastningen av varornas art, kvalitet och förpackning. Efter inspektionen skall ett intyg utfärdas. Kostnaderna för detta skall betalas av den anbudslämnare vars anbud antagits.

Prov avsedda för analys skall tas och inspektionen skall genomföras i enlighet med gällande handelspraxis i utskepp-ningslandet. Den anbudslämnare vars anbud antagits och mottagarens företrädare skall inbjudas att delta i inspektionen.

2. De kvantiteter som levereras skall fastställas när varorna placeras under tullens övervakning.

När varorna skall levereras i bulk skall en avvikelse på mindre än 2 % av den vikt som skall levereras tillåtas.

3. Om den inspektion som avses i punkt 1 ger upphov till tvist skall interventionsorganet ordna en andra inspektion, som skall företas av en annan myndighet än den i punkt 1 och vars resultat skall vara slutgiltigt. Kostnaderna för detta skall betalas av den part som förlorar.

4. Om den inspektion som avses i föregående stycken visar att varorna inte uppfyller de föreskrivna kraven måste de avvisas och ersättas. Om några kvantiteter saknas måste den anbudslämnare vars anbud antagits komplettera sändningen.

*Artikel 16*

1. Ett intyg om övertagande skall utfärdas av mottagaren snarast efter lastningen i utskeppningshamnen när överens-stämmelse har konstaterats genom de inspektioner som avses i artikel 15. Detta intyg skall ange dag och plats för övertagandet samt en beskrivning av de varor som lastats i enlighet med bestämmelserna.

2. Om mottagaren underlåter att utfärda ett sådant intyg skall interventionsorganet i utskeppningslandet utfärda ett intyg till den anbudslämnare vars anbud antagits som skall upprättas i enlighet med bilaga III på grundval av följande verifikationer:

— Den avskrivna exportlicensen.

— Motsvarande tulldeklaration.

— Intyg om godkänt resultat av den inspektion som avses i artikel 15.1.

I fråga om en cif-leverans måste den anbudslämnare som till-delats kontrakt också lämna in det hygienintyg som avses i artikel 4.4 d, liksom en kopia av sjötransportförsäkringsbrevet och en styrkt kopia av det icke förhandlingsbara konosse-mentet samt, i tillämpliga fall, befraktningskontraktet.

## AVDELNING V

## Villkor för betalning och frisläppande av säkerheten

*Artikel 17*

1. Betalning till den anbudslämnare vars anbud antagits skall göras

— i fråga om ett anbudsförfarande som gäller leverans av interventionsprodukter, av interventionsorganet i den medlemsstat som innehade produkterna,

— i fråga om ett anbudsförfarande om anskaffande av produkten på gemenskapsmarknaden, av interventionsorganet i den medlemsstat där tullformaliteterna vid export fullgörs.

2. Det belopp som betalas skall vara anbudsbeloppet plus, i tillämpliga fall, de kostnader som avses i artikel 18.

Om vid tidpunkten för utskeppningen några kvantiteter saknas skall det belopp som betalas för anbudet minskas i förhållande till de kvantiteter som faktiskt övertas av mottagaren.

3. Det belopp som avses i punkt 2 skall betalas till den anbudslämnare vars anbud antagits mot framvisande av originalet av intyget om övertagande eller en styrkt kopia av detta och de verifikationer som avses i artikel 16.2.

Om intyg om övertagande inte utfärdas av mottagaren skall dock interventionsorganet göra utbetalningen på grundval av det intyg och de verifikationer som avses i artikel 16.2.

4. Det belopp som avses i punkt 2 skall betalas i valutan i den medlemsstat som ansvarar för betalningen. I detta syfte skall beloppet omräknas, i tillämpliga fall med användning av den omräkningskurs eller det genomsnitt av växelkurser som avses i artikel 8.2.

*Artikel 18*

1. Om mottagaren ställer fartyget till förfogande utanför den lastningsperiod som angivits, om fartyget är olämpligt för lasten eller om de omständigheter som avses i artikel 12.6 andra stycket uppstår, skall de kostnader som blir

följden fastställas av interventionsorganet, som skall bära kostnaderna, i samråd med kommissionen.

Dessa tillkommande kostnader kan bland andra vara följande:

— Lagrings- och försäkringskostnader.

— Finansieringskostnader som baserar sig på den normalt rådande kursen i den medlemsstat som ansvarar för betal-ningen.

Dessa kostnader skall beräknas för perioden från och med den dag som följer på utgången av den period som fastställts för utskeppning till och med den dag då lastningen faktiskt fullgörs.

2. Om utskeppningshamnen ändras i enlighet med artikel 12.7 skall det interventionsorgan som ansvarar för betalningen överenskomma med den anbudslämnare vars anbud antagits om varje minskning eller ökning av de ursprungligen angivna kostnaderna. Om de kostnader som ursprungligen angavs ökar skall det berörda interventionsorganet bära ökningen, sedan kommissionens samtycke inhämtats.

*Artikel 19*

Med undantag av fall av force majeure skall den anbudslämnare vars anbud antagits bära alla finansiella följder av att varorna inte levereras på fastställda villkor om mottagaren har gjort det möjligt att leverera dem på de villkoren.

De kostnader som följer av att varorna inte levereras i händelse av force majeure skall bäras av interventionsorganet.

*Artikel 20*

1. Den säkerhet som avses i artikel 5 skall frisläppas till

— varje anbudslämnare vars anbud inte godtogs eller avvisades,

— den anbudslämnare vars anbud antagits i fråga om levererade kvantiteter, med hänsyn till den avvikelse på 2 % som anges i artikel 15.2 andra stycket i enlighet med bestämmelserna för leveransen och mot framvisande av originalet av det intyg om övertagande som avses i artikel 16 eller en styrkt kopia eller, i tillämpliga fall, det intyg och de verifikationer som avses i artikel 16.2,

— den anbudslämnare vars anbud antagits i fråga om de kvantiteter som inte levererats på grund av mottagarens underlåtelse,

— den anbudslämnare vars anbud antagits i fråga om kvantiteter som inte levererats på grund av force majeure,

— den anbudslämnare vars anbud antagits och som inte lämnat samtycke till en förlängning av den fastställda tidsfristen för utskeppningen som överskrider 60 dagar, enligt villkoren i artikel 12.6.

2. Säkerheten skall frisläppas omgående.

AVDELNING VI

**Slutbestämmelser**

*Artikel 21*

Om samma livsmedelsbiståndsåtgärd berör flera interventionsorgan i olika medlemsstater skall dessa snarast möjligt meddela varandra alla de uppgifter som är nödvändiga för att de skall kunna utföra sina respektive uppdrag och för att åtgärden skall fullgöras korrekt.

*Artikel 22*

1. De interventionsorgan som deltar i livsmedelsbistånds-åtgärder skall utan dröjsmål underrätta kommissionen om de uppgifter som rör genomförandet av de förfaranden för vilka de ansvarar, särskilt de som anges i följande stycken.

2. Det interventionsorgan som organiserar ett anbudsförfarande eller som sluter direktkontrakt skall utan dröjsmål till kommissionen översända förteckningen över de företag vars anbud ansågs överensstämma med artikel 9, för vart och ett av dessa meddela de lämnade anbuden, ange namn och företagsnamn på den anbudslämnare vars anbud antagits och namnet på den som tilldelas direktkontrakt och i det sistnämnda fallet översända en kopia av kontraktet.

3. Det organ som ansvarar för betalningen skall utan dröjsmål till kommissionen lämna de uppgifter som avses i artikel 14 och alla andra uppgifter som det får kännedom om.

4. Interventionsorganet i utskeppningslandet skall utan dröjsmål underrätta kommissionen om resultatet av den inspektion som avses i artikel 15. Detta organ skall vidta nödvändiga åtgärder för att kontrollera att de varor som övertas av mottagaren lämnar gemenskapens territorium från den angivna hamnen.

Om exporten inte äger rum inom 15 dagar, räknat från och med den dag då det intyg om övertagande som avses i artikel 16.1 utfärdades av mottagaren eller, i avsaknad av ett sådant intyg, det intyg som avses i artikel 16.2, skall det berörda organet meddela kommissionen om detta genom att överlämna all tillgänglig information om skälen till varför varorna inte exporterats.

*Artikel 23*

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 juli 1980.

*På kommissionens vägnar*

Finn GUNDELACH

*Vice ordförande*

*BILAGA I*

1. Program.
2. Mottagare.
3. Bestämmelseort eller -land.
4. Produkt som skall anskaffas.
5. Total kvantitet.
6. Antal partier.
7. Det interventionsorgan som ansvarar för ledningen av förfarandet.
8. Metod för anskaffande av produkterna: (marknad – intervention).
9. Varornas egenskaper: varornas kvalitet.
10. Förpackning:
    — Säckar(1).
    — Bulk.
    — Säckarnas kvalitet.
    — Säckarnas nettovikt.
    — Säckarnas märkning: minst 5 cm höga bokstäver.
11. Utskeppningshamn.
12. Leveransstadium: (fob/cif).
13. Lossningshamn: (anges i fråga om cif-leverans).
14. Förfarande som skall användas för att fastställa leveranskostnaderna:
    (anbudsinfordran)
    (direkt tilldelning av kontrakt)
15. I fråga om anbudsinfodran, senaste dag för inlämnande av anbud kl. 12.00.
16. Utskeppningsperiod.
17. Säkerhet.

(1) Eftersom varorna kan komma att ompackas måste den anbudslämnare vars anbud antagits tillhandahålla 2 % tomma säckar av samma kvalitet som de innehållande varorna med märkningen åtföljd av ett versalt "R".

*BILAGA II*

## KOSTNADER SOM SKALL BEAKTAS I ANBUDET(1)

**A. Anbud som gäller leverans av interventionsprodukter**

1. Transportkostnader till leveransorten.
2. Kostnader för lastning eller lossning på leveransorten och i tillämpliga fall de kostnader som gäller alla de åtgärder som omedelbart föregår utskeppning, lastnings- eller lossningsåtgärder.
3. Kostnader i samband med fullgörandet av tullformaliteter.
4. Vägnings-, inspektions- och analyskostnader.
5. Förpackningskostnader.
6. Omkostnader som skall betalas av redaren.
7. Kostnader för den försäkring som avses i artikel 12.3.
8. Frakt- och sjötransportförsäkring.

**B. Anbud som gäller anskaffande av produkter på gemenskapsmarknaden**

1. Produktens pris och förpackning.
2. Kostnader för lastning och transport till leveransorten.
3. Kostnader för lastning eller lossning på leveransorten och i tillämpliga fall de kostnader som gäller alla de åtgärder som omedelbart föregår utskeppning, lastnings- eller lossningsåtgärder eller omlastning till annat transportmedel.
4. Kostnader i samband med fullgörandet av tullformaliteter.
5. Vägnings-, inspektions- och analyskostnader.
6. Tillhörande kostnader som skall betalas av befraktaren.
7. Frakt- och sjötransportförsäkring.

(1) Dessa förteckningar är inte fullständiga.

*BILAGA III*

## INTYG OM ÖVERTAGANDE

Mottagare: .....

Undertecknad: .....

(Namn, förnamn, företagets namn)

som agerar på uppdrag av .....

intygar att leverans har skett av nedanstående varor:

— Spannmål eller produkter: .....

— Mottaget nettotonnage: .....

— Förpackning: .....

i bulk: .....

i säckar: .....

— Antal säckar: ..... st. ..... kg netto

märkning: .....

antal märkta tomma säckar: .....

— Utskeppningshamn: .....

— Fartygets namn: .....

— Utskeppningsdag: .....

De levererade varornas kvalitet överensstämmer med den fastställda kvaliteten.